

## 5. Technische Daten

Tragkraft x Teilung: Max. 5 kg x 1 g  
Abmessungen: 240 mm x 150 mm 28 mm  
Batterien: 3 x 1,5V AAA

Technische Änderungen im Zuge der Weiterentwicklung vorbehalten.

## 6. Garantie

ADE garantiert für 3 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Im Garantiefall bitte Waage, mit Rechnungsbeleg unter Angabe des Reklamationsgrundes, an Ihren Händler zurückgeben.



**CE-Konformität**  
Dieses Gerät ist funkentstört entsprechend  
der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EG

Hinweis: Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen z.B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe der Waage kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfls. ist ein Wiedereinschalten erforderlich.

### Gesetzliche Hinweispflicht zur Batterie-Entsorgung:

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

### Hinweis:



Diese Zeichen finden Sie auf Batterien:

Li = Batterie enthält Lithium  
Al = Batterie enthält Alkali  
Mn = Batterie enthält Mangan

CR (Li); AA (Al, Mn); AAA (Al, Mn)

### Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten:



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Mit freundlichen Grüßen

ADE (GmbH & Co.)

**ADE**  
germany

# Modell Mara / KE 1139 Bedienungsanleitung



## Inhaltsverzeichnis

1. Inbetriebnahme.....	Seite 2
2. Bedienung.....	Seite 2
3. Kurzzeitmesser/Timer.....	Seite 3
4. Fehlermeldungen.....	Seite 3
5. Technische Daten.....	Seite 4
6. Garantie.....	Seite 4



**TARA**  
ZUWIEGE-  
FUNKTION



**ABSCHALT-  
AUTOMATIK**



**FLÜSSIG-  
KEITEN**



**TIMER**

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses qualitativ hochwertigen Produkts der Firma ADE entschieden haben. Sie haben eine Waage mit höchstem technischem Standard und von bewährter Qualität erworben.

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren sie dann gut auf, damit Ihnen diese Informationen bei Bedarf immer wieder zur Verfügung stehen.

## 1. Inbetriebnahme

### Einlegen der Batterien:

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel an der Rückseite der Waage und legen die mitgelieferten Batterien (3 x 1,5V AAA) ein. Bitte achten Sie auf die richtige Polung (+/-).

### Sicherheitshinweise:



Bitte achten Sie darauf, dass keine Gegenstände auf die Waage fallen, da ansonsten die Waage Schaden nehmen könnte.



Reinigen Sie die Waage nur mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel. Nicht unter Wasser tauchen. Alle Kunststoffteile der Waage sollten direkt nach dem Kontakt mit Fett, Gewürzen, Essig und anderen stark gewürzten und eingefärbten Lebensmitteln gereinigt werden. Vermeiden Sie den Kontakt mit Zitronensäure.

## 2. Bedienung

### Einschalten der Waage:

Stellen Sie die Waage auf einen ebenen und festen Untergrund. Die Waage verfügt über hochsensible Sensortasten (Sensor Touch). Berühren Sie zum Einschalten der Waage die  $\odot$ /Tare-Taste. Nachdem sich die Waage stabilisiert hat erscheint im Display, je nach Einstellung, die Anzeige „0 g“ / „0.0 oz“ / „0 ml“ oder „0.0 fl.oz“. Die Waage ist nun zum Wiegen bereit.

**Hinweis:** Wird nach dem Einschalten ein Gewicht im Display angezeigt, berühren Sie die  $\odot$ /Tare-Taste, um die Waage auf Null zu setzen.

### Ändern der Gewichtseinheiten:

Durch Drehen des Drehknopfes (im Wiegemodus) können Sie die länderspezifische Gewichtseinheit verändern (g = Gramm / oz = ounce / ml = Milliliter / fl.oz = fluid ounce). Achten Sie bitte darauf, dass die Waage auf die für Sie maßgebliche Gewichtseinheit eingestellt ist.

### Zuwiege-(Tara-)Funktion:

Durch Berühren der  $\odot$ /Tare-Taste können Sie die Waage auf „0 g“ setzen. Schalten Sie die Waage ein und stellen z.B. eine Schüssel auf die Wiegeplattform, berühren die  $\odot$ /Tare-Taste und setzen damit die Waage wieder auf „0 g“ (ist das zu tariierende

Gewicht schwerer als 600 g, erscheint links unten im Display das Symbol TARE). Dieser Vorgang lässt sich bis zum Erreichen der Gesamtkapazität der Waage (5 kg) beliebig oft wiederholen. Nach dem Abnehmen des Wiegeguts wird das Gesamtgewicht als Minuswert angezeigt.

### Automatisches- / manuelles Abschalten der Waage:

Wenn sich das angezeigte Gewicht innerhalb von ca. 10 Sekunden nicht verändert, schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung der Waage automatisch aus. Wenn sich das angezeigte Gewicht innerhalb von ca. 50 Sekunden nicht verändert, schaltet sich die Waage automatisch aus. Durch ca. 2 sekundenlanges Berühren der  $\odot$ /Tare-Taste können Sie die Waage nach der Benutzung auch manuell abschalten.

## 3. Kurzzeitmesser/Timer

### Einstellen Kurzzeitmesser (Timer):

Drücken Sie den Drehknopf, um die Waage einzuschalten und um in den Timer-Modus zu gelangen. Im Display erscheint „Timer 00:00“. Wenn Sie die Timer-Funktion schon einmal benutzt haben, erscheint die vorherige Zeit-Eingabe. Durch ca. 2 sekundenlanges Drücken des Drehknopfes können Sie die Zeitanzeige zurück auf „00:00“ setzen. Nun können Sie durch Drehen des Drehknopfes die gewünschte Zeit einstellen. Durch Drehen nach oben (im Uhrzeigersinn) die Sekunden und durch Drehen nach unten (entgegen dem Uhrzeigersinn) die Minuten. Nach Eingabe der gewünschten Zeit drücken Sie zum Bestätigen erneut den Drehknopf. Der Zeitmesser läuft und nach Ablauf ertönt für 60 Sekunden ein lauter Piepton. Stoppen des Pieptons durch Berühren der  $\odot$ /Tare-Taste oder durch Drücken des Drehknopfes. Während des Ablaufs kann die Timer-Funktion jederzeit durch Drücken des Drehknopfes gestoppt und/oder wieder in Gang gesetzt werden.

**Hinweis:** Wenn innerhalb von ca. 10 Sekunden vor dem Start des Timers keine weitere Handlung vorgenommen wird, schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung und nach ca. 20 Sekunden die Waage automatisch aus.

### Umschalten zwischen Timer- und Wiegemodus:

Wenn sich die Waage im Wiegemodus befindet, drücken Sie den Drehknopf um in den Timermodus zu gelangen. Die Wiegefunktion wird geschlossen.

Wenn sich die Waage im Timermodus befindet, berühren Sie die  $\odot$ /Tare-Taste, um in den Wiegemodus zu gelangen. Wurde der Timer vorher aktiviert, läuft die Timerfunktion bis zum Zeitablauf weiter, außer sie wird durch ca. 2 sekundenlanges Berühren der  $\odot$ /Tare-Taste gestoppt und die Waage dadurch abgeschaltet.

## 4. Fehlermeldungen

„Lo“ = Anzeige Batterie leer - Bitte ersetzen Sie die Batterien mit dem für Ihre Waage vorgesehenen Batterietyp (3 x 1,5V AAA).

„EEEE“ = Überlastanzeige – Max. Kapazität der Waage von 5 kg wurde überschritten. Nehmen Sie sofort die Last von der Waage, da ansonsten die Wägezelle Schaden nehmen könnte.

## 5. Technical Data

Capacity x graduation: max. 5 kg x 1 g  
Dimensions: 240 mm x 150 mm x 18 mm  
Batteries: 3 x 1.5 V AAA (included)

Subject to technical changes due to further-development of the product.

## 6. Guarantee

ADE guarantees to rectify any defects due to material or manufacturing defects by means of repair or replacement free of charge for a period of three years. When making a guarantee claim, please return the scales together with the sales slip to your retailer and stating the reasons for the claim.



**CE conformity**  
This device is interference-suppressed in accordance with the applicable EU directive 2004/108/EC

Note: Extreme electromagnetic influences, e.g. when operating radio communication equipment is being operated next to the scales, can affect the displayed value. When the interference is over, you can use the product for its intended purpose again; it may be necessary to switch it on again.

### Statutory notice of liability for disposal of batteries

Batteries are not domestic refuse. As a consumer, you are legally liable to return used batteries. You can return your used batteries to the public collection points in your area or anywhere where batteries of the respective type are sold.

### Note:



You will find these markings on the batteries:

Li = The battery contains lithium

Al = The battery contains alkali

Mn = The battery contains manganese

CR (Li); AA (Al, Mn); AAA (Al, Mn)

### Disposal of old electrical and electronic equipment



This symbol on the product or its packaging indicates that this product must not be treated as normal household refuse; rather you must dispose of it at a collection point for recycling electrical and electronic equipment. You can get further information from your local council, the municipal recycling authorities or the shop where you bought the product.

Yours truly

ADE (GmbH & Co.)



# Model Mara / KE 1139 Operating Instructions



## Table of Contents

1. Putting into service.....	Page 2
2. Operation.....	Page 2
3. Timer.....	Page 3
4. Error Messages.....	Page 3
5. Technical Data.....	Page 4
6. Guarantee.....	Page 4



TARE  
FUNCTION



AUTO OFF



LIQUIDS



TIMER

Thank you for purchasing this high-quality product made by ADE. You have acquired a set of scales that meet the highest technical standards and are of proven quality.

Please read these operating instructions carefully before using the product for the first time and keep them in a safe place where you can find them whenever you need the information contained in the instructions.

## 1. Putting into Service

### Inserting the batteries:

Open the lid of the battery compartment on the bottom of the scales and insert the three supplied 1.5 V AAA batteries. Please observe the correct polarity of the batteries (+/-).

### Safety information:



Ensure that no objects fall onto the scales; otherwise, the scales may be damaged.



Only use a damp cloth to clean the scales. Never use solvents or abrasive cleaners. Do not put the scales under water. You must clean all the plastic parts of the scales immediately after they come into contact with grease, spices, vinegar or any other strongly spiced or coloured foods. Avoid any contact with citric acid.

## 2. Operation

### Switching on the scales:

Place the scales on a firm, level base. The scales are equipped with highly sensitive touch buttons. To switch-on the scales touch the  $\odot$ /Tare-button. After the scales have stabilised, they display "0 g" / "0.0 oz" / "0 ml" or "0.0 fl.oz", depending on the setting. The scales are now ready to weigh.

**Note:** Display the scales a value after power-on, touch the  $\odot$ /Tare-button to set the scales back to "0 g".

### Units of weight:

Turning the knob (in weighing mode) allows you to change country-specific units of weight (g = grams / oz = ounces / ml = millilitres / fl.oz = fluid ounces). Please ensure that the scales are set to the appropriate units of weight for you.

### Tare function:

Touching the  $\odot$ /Tare-button allows you to set the scales to "0 g". Place a bowl, for example, on the platform of the scales, touch the  $\odot$ /Tare-button and in this way set the

scales back to "0 g" (is the weight to be tared heavier than 600 g appears bottom left of the display the TARE-icon). You can repeat this procedure as often as you like until the total capacity of the scales (5 kg) has been reached. After you remove the item(s) to be weighed, the total weight is displayed as a minus value.

### Automatic- / manual switch-off the scale:

If the indicated weight does not change within approx. 10 seconds, the backlight of the scale switches-off automatically. If the indicated weight does not change within approx. 50 seconds, the scales will automatically switch-off. You can switch-off the scales manually after you have finished using them by touching the  $\odot$ /Tare-button for approximately two seconds.

## 3. Timer

### Set-up timer:

Push the knob to switch-on the scales and to enter the timer mode. The display indicates "Timer 00:00". When you used the timer-function once before the previous time-input appears. Pushing the knob for approx. 2 seconds allows you to set the time indicating back to "00:00". Now you can turn the knob to set the desired time. By turning up (clockwise) the seconds; by turning down (counter clockwise) the minutes. After entering the desired time, push again the knob to confirm the input. The timer runs and after expiry of time a loud peep-tone sounds for about 60 seconds. Stop the beep by touching the  $\odot$ /Tare-button or push the knob. During expiration, the timer-function can anytime be stopped and/or required to operate by pushing the knob.

**Note:** If, within about 10 seconds before the start of the timer, no further action takes place, the backlight of the scales switches-off automatically and after approx. 20 seconds, the scales will automatically switch-off.

### Switch between timer- and weighing mode:

If the scales are in weighing mode, push the knob to enter the timer mode. The weighing function is closed.

If the scales are in timer mode, touch the  $\odot$ /Tare-button to enter the weighing mode. If the timer was previously activated, the timer function runs unto the expiry of time, except the function has been stopped by touching the  $\odot$ /Tare-button for approx. 2 seconds and the scales is thereby off.

## 4. Error Messages

"Lo" = Indication that the battery is flat – Please replace the batteries with three 1.5 V type AAA.

"EEEE" = Overload display – The 5 kg maximum capacity of the scales has been exceeded. Immediately remove the load from the scales; otherwise, the load cell could be damaged.

## 5. Datos técnicos

Capacidad de carga x división: 5 kg como máx. x 1 g  
Dimensiones: 240 mm x 150 mm 18 mm  
Pilas: 3 x 1,5 V AAA

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en pro del avance tecnológico.

## 6. Garantía

ADE garantiza durante 3 años a partir de la fecha de compra la subsanación gratuita de los desperfectos debidos a fallos de material o de fabricación mediante la reparación o el cambio del producto. Si tiene que recurrir a la prestación de garantía, deberá llevarle la balanza con el justificante de compra al vendedor, indicándole la razón de la reclamación.



### Conformidad CE

Este aparato es resistente a las interferencias según la Directiva comunitaria vigente 2004/108/CE

Nota: Cuando la balanza está sometida a influencias electromagnéticas extremas, por ejemplo por el uso de un equipo radioeléctrico en las proximidades inmediatas, el valor visualizado puede resultar afectado. Cuando finalice la influencia parásita, el producto se puede utilizar de nuevo conforme a su fin previsto. Puede ser que haya que volver a conectarlo.

### Información legal obligatoria sobre la eliminación de las pilas:

Las pilas no son residuos domésticos. El usuario tiene el deber legal de entregar para su reciclaje las pilas gastadas. Puede entregar las pilas inservibles en los puntos públicos de recogida dispuestos al efecto en su localidad y en todos los establecimientos en que se vendan pilas de ese tipo.

### Nota:



Encontrará estos símbolos en las pilas:

Li = la pila contiene litio

Al = la pila contiene álcali

Mn = la pila contiene manganeso

CR (Li); AA (Al, Mn); AAA (Al, Mn)

### Eliminación de los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil:



El símbolo que figura en el producto o en su embalaje indica que este producto no se debe tratar como residuo normal doméstico, sino que debe entregarse en un punto de recogida dedicado al reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Para ampliar información sobre este aspecto, diríjase a su autoridad municipal correspondiente, a las empresas municipales de tratamiento de residuos o al establecimiento donde haya adquirido el producto.

Atentamente

ADE (GmbH & Co.)

# ADE

germany

## Modelo Mara / KE 1139 Manual de instrucciones



### Índice

1. Puesta en funcionamiento ..... página 2
2. Manejo ..... Página 2
3. Contador de tiempos breves/timer ..... Página 3
4. Mensajes de error ..... página 3
5. Datos técnicos ..... página 4
6. Garantía ..... página 4

Le agradecemos su decisión de adquirir este producto de alta calidad de la empresa ADE. Es ahora propietario de una balanza de calidad reconocida a la altura de los estándares técnicos más punteros.

Antes de utilizar el aparato por primera vez, le rogamos lea el presente manual detenidamente y lo guarde en un lugar seguro para poder recurrir a él siempre que necesite consultar alguna información.

## 1. Puesta en funcionamiento

### Introducción de las pilas:

Abra la tapa del compartimento de la batería situada en el dorso de la balanza e inserte las pilas incluidas (3 unidades AAA de 1,5 V). Asegúrese de que los polos (+/-) estén colocados correctamente.

### Indicaciones de seguridad:



Procure que no se caiga ningún objeto sobre la balanza porque en ese caso podría dañarla.



Limpie la balanza simplemente con un paño húmedo. No utilice productos abrasivos ni disolventes. No sumerja el aparato en agua. Todas las piezas sintéticas de la balanza deben limpiarse inmediatamente cuando entren en contacto directo con grasas, condimentos, vinagre u otros productos alimenticios fuertemente coloreados. Evite el contacto con ácido cítrico.

## 2. Manejo

### Conexión de la balanza:

Coloque la balanza sobre una base plana y nivelada. La balanza dispone de teclas de sensor de alta sensibilidad (sensor táctil). Para conectar la balanza toque la tecla  $\odot$ /Tare. Cuando la balanza se ha estabilizado, en función del ajuste en la pantalla aparece "0 g" / "0.0 oz" / "0 ml" o "0.0 fl.oz". La balanza está ahora lista para pesar.

**Nota:** Si después de la conexión aparece un peso en pantalla, toque la tecla  $\odot$ /Tare para poner la balanza a cero.

### Cambiar las unidades de peso:

Girando el botón giratorio (en el modo de pesar) puede modificar la unidad de peso específica del país (g = gramos / oz = onzas / ml = mililitros / fl.oz. = onzas líquidas). Asegúrese de que la balanza tenga ajustada la unidad de peso que sea aplicable en su caso.

### Función de pesaje adicional (tara)

Tocando el botón  $\odot$ /Tare puede poner la balanza en "0 g". Conecte la balanza y coloque, por ejemplo, un cuenco en el plato de pesaje, pulse la tecla  $\odot$ /Tare para volver a poner la

balanza a "0 g" (si el peso que debe tasarse es superior a 600 g, a la izquierda, debajo de la pantalla, aparecerá el símbolo TARE). Esta operación se puede repetir las veces que haga falta hasta alcanzar la capacidad total de la balanza (5 kg). Cuando se retire de nuevo el producto pesado, el peso total se mostrará como valor negativo.

### Desconexión automática / manual de la balanza:

Cuando el peso visualizado no cambia durante aprox. 10 segundos, la iluminación de fondo de la balanza se apaga automáticamente. Cuando el peso visualizado no cambia durante aprox. 50 segundos, la balanza se apaga automáticamente. También puede desconectar manualmente la balanza pulsando durante aprox. 2 segundos la tecla  $\odot$ /Tare después de usar.

## 3. Contador de tiempos breves/timer

### Ajustar el temporizador o contador de minutos (timer):

Pulse el botón giratorio para conectar la balanza y pasar al modo Timer. En la pantalla aparece "Timer 00:00". Si ya ha utilizado alguna vez la función Timer, aparecerá el tiempo registrado anteriormente. Pulsando el botón giratorio durante aprox. 2 segundos podrá volver a poner la indicación a "00:00". Ahora podrá ajustar el tiempo deseado girando el botón giratorio. Girando hacia arriba (en el sentido de las agujas del reloj), los segundos, y girando hacia abajo (en el sentido contrario al de las agujas del reloj), los minutos. Una vez introducido el tiempo deseado, vuelva a presionar la tecla Timer para confirmarlo. El cronómetro empieza a contar y cuando termina suena un tono acústico durante 60 segundos. Para parar el tono, toque la tecla  $\odot$ /Tare o presione el botón giratorio. Durante la cuenta, la función Timer puede pararse o volver a reiniciarse en cualquier momento pulsando el botón giratorio.

**Nota:** Si transcurridos aprox. 10 segundos antes del inicio del temporizador no se ha realizado ninguna operación, la iluminación de fondo se apaga; transcurridos unos 20 segundos la balanza se apaga automáticamente.

### Conmutación entre los modos de temporizador y de peso:

Cuando la balanza está en el modo de pesar, pulse el botón giratorio para pasar al modo de temporizador. Se cierra la función de pesaje.

Cuando la balanza está en el modo de temporizador, pulse la tecla  $\odot$ /Tare para pasar al modo de pesaje. Si el temporizador se activó anteriormente, la función de temporizador sigue transcurriendo hasta finalizar el tiempo, a no ser que se pare pulsando durante aprox. 2 segundos la tecla  $\odot$ /Tare, desconectando así la balanza.

## 4. Mensajes de error

"Lo" = Indicación de que la pila está agotada. Sustituya las pilas por otras nuevas del tipo previsto para su balanza (3 unidades 1,5 V AAA).

"EEEE" = Indicación de sobrecarga. Se ha excedido la capacidad máx. de 5 kg de la balanza. Retire inmediatamente la carga de la balanza, porque en caso contrario la célula de carga podría llegar a dañarse.

## 5. Caractéristiques techniques

Portée x Graduation : Max. 5 kg x 1 g  
Dimensions : 240 mm x 150 mm 18 mm  
Piles : 3 x 1,5V AAA

Sous réserve de modifications techniques dans le cadre d'un développement ultérieur.

## 6. Garantie

ADE garantit pendant 3 ans à partir de la date d'achat, le produit contre tout défaut ou vice de fabrication par réparation ou par échange. En cas de garantie, veuillez remettre la balance à votre revendeur, avec un justificatif, en indiquant le motif de réclamation.



**Conformité CE**  
Cet appareil est déparasité contre les interférences radioélectriques conformément à la Directive Européenne en vigueur 2004/108/CE

Remarque : En présence d'influences électromagnétiques extrêmes, par exemple, en cas d'utilisation d'un appareil radio à proximité de la balance, la valeur indiquée peut être influencée. Après la fin du frottement parasite, le produit peut être de nouveau utilisé de manière conforme ; une remise en marche peut s'avérer nécessaire.

### Obligation légale d'indication relative à la mise au rebut des piles :

Les piles ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes tenu par la loi, de remettre les piles usagées. Vous pouvez utiliser le centre de collecte public de votre commune, ou les remettre partout où les piles du modèle concerné sont vendues.

### Remarque :



Vous trouverez ces symboles sur les piles :

Li = pile contient du Lithium  
Al = pile contient du métal alcalin  
Mn = pile contient du manganèse

CR (Li) ; AA (Al, Mn) ; AAA (Al, Mn)

### Gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques :



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager normal, mais doit être remis à un centre de collecte pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Vous obtiendrez plus d'informations dans votre commune, les structures communales de collecte ou le magasin, dans lequel vous avez acheté le produit.

Cordialement,

ADE (GmbH & Co.)

**ADE**  
germany

## Modèle Mara / KE 1139 Mode d'emploi



### Sommaire

1. Mise en service ..... Page 2
2. Commande ..... Page 2
3. Chrono-micromètre / Minuterie ..... Page 3
4. Messages d'erreur ..... Page 3
5. Caractéristiques techniques ..... Page 4
6. Garantie ..... Page 4



**TARA**  
FONCTION  
DE REMISE À  
ZÉRO



**ARRÊT  
AUTOMATIQUE**



**LIQUIDES**



**TIMER**

Nous vous remercions d'avoir opté pour l'achat de ce produit de très grande qualité de la société ADE. Vous avez acheté une balance répondant aux plus hauts critères en matière de technicité et d'une qualité éprouvée.

Veillez lire attentivement cette notice d'instructions avant la première mise en service et conservez-la soigneusement, afin que ces informations soient toujours à votre disposition en cas de besoin.

## 1. Mise en service

### Comment mettre les piles :

Ouvrez le couvercle du compartiment à piles situé au dos de la balance et mettez-y les piles fournies (3 x 1,5V AAA). Veillez à respecter la polarité (+/-).

### Précautions à prendre :



Veillez à ce qu'aucun objet ne tombe sur la balance, autrement elle pourrait être endommagée.



Nettoyez la balance uniquement avec un chiffon humide. N'utilisez aucun solvant ou produit abrasif. Ne pas plonger dans l'eau. Toutes les pièces en plastique de la balance devraient être nettoyées immédiatement après être entrées en contact avec de la graisse, des épices, du vinaigre et d'autres produits alimentaires très épicés et colorés. Évitez tout contact avec de l'acide citrique.

## 2. Commande

### Mise en marche de la balance :

Placez la balance sur une surface plane et stable. La balance est dotée de touches à effleurement tactile ultrasensibles (Sensor Touch). Appuyez, pour mettre en marche la balance, sur la touche  $\odot$ /Tare. Après que la balance se soit stabilisée, « 0 g » / « 0.0 oz » / « 0 ml » ou « 0.0 fl.oz » apparaît en fonction du réglage. La balance est maintenant prête pour la pesée.

**Important :** Si un poids s'affiche à l'écran à la mise en route, appuyez sur la touche  $\odot$ /Tare pour remettre la balance à zéro.

### Modification des unités de poids :

Vous pouvez modifier l'unité de poids spécifique à chaque pays (g = gramme / oz = once / ml = millilitre / fl.oz. = once fluide) en tournant le bouton de réglage (en mode pesée). Veillez à ce que la balance soit réglée sur l'unité de poids désirée.

### Fonction de remise à zéro (tare) :

En effleurant la touche  $\odot$ /Tare, vous pouvez remettre la balance sur « 0 g ». Allumez la balance et posez par ex. un plat sur le plateau de pesée, appuyez sur la touche  $\odot$ /Tare

et remettez ainsi la balance à « 0 g » (si le poids à tarer est supérieur à 600 g, le symbole TARE s'affichera en bas à gauche de l'écran). Ce processus peut être répété aussi souvent que nécessaire jusqu'à ce que la capacité totale de la balance (5 kg) soit atteinte. Après avoir enlevé le produit à peser, le poids total est indiqué comme valeur négative.

### Arrêt manuel / automatique de la balance:

Si le poids indiqué ne change pas au bout de 10 secondes environ, l'éclairage de fond de la balance s'éteint automatiquement. Si le poids indiqué ne change pas au bout de 50 secondes environ, la balance s'éteint automatiquement. En appuyant environ 2 secondes sur la touche  $\odot$ /Tare vous pourrez aussi éteindre la balance manuellement.

## 3. Chrono-micromètre / Minuterie

### Réglage du chrono-micromètre (minuterie):

Appuyez sur le bouton de réglage pour allumer la balance et passer au mode Timer. « Timer 00:00 » apparaît à l'écran. Si vous avez déjà utilisé une fois la fonction Timer, vous verrez s'afficher le temps précédemment entré. En maintenant pendant environ 2 secondes le bouton de réglage enfoncé, vous pourrez remettre l'affichage du temps sur « 00:00 ». Vous pouvez maintenant régler le temps souhaité en tournant le bouton de réglage. En tournant vers le haut (dans le sens des aiguilles d'une montre), vous fixerez les secondes et en tournant vers le bas (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), les minutes. Après avoir entré le temps souhaité, appuyez de nouveau sur le bouton de réglage pour le confirmer. Le chronomètre se met à défiler et après écoulement du temps, un fort bip sonore retentit pendant 60 secondes. L'arrêt du bip sonore se fait en effleurant la touche  $\odot$ /Tare ou en appuyant sur le bouton de réglage. Durant le chronométrage, il est possible d'arrêter et / ou de remettre en route la fonction Timer à tout moment en appuyant sur le bouton de réglage.

**Important :** Si aucune manipulation n'est effectuée pendant env. 10 secondes avant le début du chronométrage, l'éclairage de fond disparaît et la balance s'éteint automatiquement au bout de 20 secondes.

### Commutation entre le mode Minuterie et le mode Pesée :

Lorsque la balance se trouve en mode pesée, appuyez sur le bouton de réglage pour passer en mode minuterie. La fonction pesée est désactivée.

Lorsque la balance se trouve en mode minuterie, appuyez sur la touche  $\odot$ /Tare pour passer en mode pesée. Si la minuterie a été activée précédemment, elle continuera de fonctionner jusqu'à écoulement du temps sauf si elle est arrêtée en appuyant pendant environ 2 secondes sur la touche  $\odot$ /Tare, éteignant ainsi la balance.

## 4. Messages d'erreur

« Lo » = Affichage batterie vide - Veuillez remplacer les piles avec le type prévu pour votre balance (3 x 1,5 V AAA).

« EEEE » = Indicateur de surcharge - Capacité maximale de la balance de 5 kg a été dépassée. Enlevez immédiatement la charge de la balance, autrement le capteur de pesage pourrait être endommagé.



## 5. Dati tecnici

Portata x divisione: max. 5 kg x 1 g  
Dimensioni: 240 mm x 150 mm 18 mm  
Batterie: 3 x 1,5V AAA

Con riserva di modifiche tecniche indotte dallo sviluppo tecnologico.

## 6. Garanzia

Per un periodo di 3 anni a partire dalla data di acquisto, ADE garantisce l'eliminazione gratuita (riparazione o sostituzione) di eventuali vizi riconducibili a difetti del materiale o di fabbricazione. In caso di reclamo, restituire la bilancia insieme allo scontrino fiscale al vostro rivenditore, specificando il motivo del reclamo.



### Conformità CE

Il presente apparecchio è schermato secondo la direttiva 2004/108/CE in vigore

Avvertenza: in presenza di fortiflussi elettromagnetici, come quelli esercitati p.es. da un apparecchio radio che funziona nelle immediate vicinanze della bilancia, è possibile provocare un'alterazione del valore visualizzato. Al termine degli influssi elettromagnetici il prodotto è di nuovo utilizzabile regolarmente, eventualmente dopo una riaccensione.

### Obbligo legale sullo smaltimento delle batterie

Non gettare le batterie insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è obbligato per legge a restituire le batterie usate. Le batterie usate possono essere consegnate presso i centri di raccolta pubblici del comune di residenza oppure in tutti i negozi dove vengono vendute batterie di questo tipo.

### Avvertenza



Questi simboli sono riportati sulle batterie:

Li = batteria contenente litio  
Al = batteria contenente alcali  
Mn = batteria contenente manganese

CR (Li); AA (Al, Mn); AAA (Al, Mn)

### Smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici usati



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione richiama l'attenzione sul fatto che questo prodotto non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma deve essere consegnato a un centro di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili presso il vostro comune, le aziende di smaltimento comunali oppure il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Cordiali saluti

ADE (GmbH & Co.)

**ADE**  
germany

## Modello Mara / KE 1139 Istruzioni per l'uso



### Indice

1. Messa in funzione ..... Pagina 2
2. Uso ..... Pagina 2
3. Timer ..... Pagina 3
4. Messaggi di guasto ..... Pagina 3
5. Dati tecnici ..... Pagina 4
6. Garanzia ..... Pagina 4



FUNZIONE  
TARA



SPEGNIMENTO  
AUTOMATICO



LIQUIDI



TIMER

Vi ringraziamo per aver scelto questo prodotto di alto pregio della ditta ADE. Avete acquistato una bilancia di elevato livello tecnico e di collaudata qualità.

Prima di usare il prodotto per la prima volta, vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale per l'uso e di conservarlo poi accuratamente, in modo che possa essere sempre facilmente consultato quando necessario.

## 1. Messa in funzione

### Inserimento delle batterie

Aprire il coperchio del vano batterie sul retro della bilancia e inserire le batterie in dotazione (3 x 1,5V AAA). Rispettare la corretta polarità (+/-).

### Avvertenze di sicurezza



Evitare la caduta di oggetti sulla bilancia, altrimenti potrebbe danneggiarsi.



Pulire la bilancia solo con un panno umido. Evitare l'uso di prodotti solventi o abrasivi. Non immergere la bilancia in acqua. Pulire subito tutti i componenti in plastica della bilancia che sono entrati in contatto con grasso, spezie, aceto e altri alimenti molto speziati e colorati. Evitare il contatto con acido citrico.

## 2. Uso

### Accensione della bilancia

Posizionare la bilancia su una superficie piana e robusta. La bilancia dispone di tasti sensor touch ad alta sensibilità. Per accendere la bilancia, sfiorare il tasto  $\odot$ /Tare. Sul display vengono prima visualizzati tutti i simboli e, dopo che la bilancia si è stabilizzata, compare la scritta "0 g" / "0.0 oz" / "0 ml" o "0.0 fl.oz" (a seconda dell'unità di misura impostata). A questo punto la bilancia è pronta per pesare.

**Avvertenza:** se dopo l'accensione viene visualizzato un peso sul display, sfiorare il tasto  $\odot$ /Tare per azzerare la bilancia.

### Modifica dell'unità di misura

Premendo il tasto UNIT è possibile modificare l'unità di misura (g = grammi / oz = once / ml = millilitri / fl.oz. = once liquide). Accertarsi che l'unità di misura della bilancia sia correttamente impostata.

### Funzione Tara

Sfiorando il tasto  $\odot$ /Tare, la bilancia viene riportata a "0 g". Accendere la bilancia e

appoggiare sul piatto p.es. una scodella, poi sfiorare il tasto  $\odot$ /Tare per riportare la bilancia a "0 g" (se il peso della tara è superiore a 600 g, a sinistra sotto al display compare il simbolo TARE). Questa operazione può essere ripetuta a piacere sino al raggiungimento della capacità totale della bilancia (5 kg). Dopo il prelevamento dell'oggetto pesato, il peso totale viene visualizzato come valore negativo.

### Spegnimento automatico/manuale della bilancia

Se il peso visualizzato non varia entro un intervallo di circa 10 secondi, la retroilluminazione della bilancia si spegne automaticamente. Se il peso visualizzato non varia entro un intervallo di circa 50 secondi, la bilancia si spegne automaticamente. Dopo l'uso, la bilancia può essere spenta anche manualmente premendo per circa 2 secondi il tasto  $\odot$ /Tare.

## 3. Timer

### Impostazione del timer

Sfiorare il tasto Timer per accendere la bilancia e accedere alla modalità Timer. Sul display viene visualizzata la scritta "Timer 00:00". Se la funzione Timer era già stata utilizzata, viene visualizzato il tempo precedentemente impostato. Sfiorando per circa 2 secondi il tasto RESET, il tempo viene riportato a "00:00". A questo punto è possibile impostare il tempo desiderato sfiorando i tasti MIN (minuti) o SEC (secondi). Dopo aver inserito il tempo desiderato, confermare sfiorando nuovamente il tasto Timer. Il timer inizia il conteggio e alla scadenza viene emesso per 60 secondi (se non viene interrotto sfiorando un qualsiasi tasto) un forte segnale acustico. Durante il conto alla rovescia, la funzione Timer può essere interrotta e/o riavviata in qualsiasi momento sfiorando il tasto RESET.

**Avvertenza:** se non viene effettuata alcuna operazione, dopo circa 10 secondi si spegne automaticamente la retroilluminazione e dopo circa 20 secondi la bilancia.

### Passaggio dalla modalità Timer alla modalità di pesatura

Quando la bilancia si trova in modalità di pesatura, sfiorare il tasto RESET per passare alla modalità Timer. La funzione di pesatura viene abbandonata.

Quando la bilancia si trova in modalità Timer, sfiorare il tasto  $\odot$ /Tare per passare alla modalità di pesatura. Se il timer era stato precedentemente attivato, la funzione Timer continua a rimanere attiva sino al termine del conto alla rovescia, a meno che non venga disattivata sfiorando per circa 2 secondi il tasto  $\odot$ /Tare per spegnere la bilancia.

## 4. Messaggi di guasto

"Lo" = Batterie esaurite: sostituire le batterie con batterie dello stesso tipo (3 x 1,5V AAA).

"EEEE" = Bilancia sovraccarica: è stata superata la massima capacità di 5 kg della bilancia. Rimuovere immediatamente il peso dalla bilancia, per evitare di danneggiare la cella di carico.

## 5. Technische gegevens

Draagkracht x verdeling: Max. 5 kg x 1 g  
Afmetingen: 240 mm x 150 mm 18 mm  
Batterijen: 3 x 1,5V AAA

Technische wijzigingen in het kader van verdere ontwikkeling voorbehouden.

## 6. Garantie

ADE garandeert voor 3 jaar vanaf koopdatum gratis verhelpen van gebreken op basis van materiaal- of fabricagefouten door reparatie of vervanging. Bij garantieclaim weegschaal, met factuur en met opgave van de reden voor de reclamatie aan uw verkoper teruggeven.



**CE-conformiteit**  
Dit apparaat is ontstoord volgens de geldende EG-richtlijn  
2004/108/EG.

Opmerking: extreme elektromagnetische invloeden, bijv. het plaatsen van radioapparatuur in de directe omgeving van de weegschaal, kunnen effect hebben op het weergeven van de waarden. Na afloop van de storingsinvloed is het product weer gewoon klaar voor gebruik, evt. moet het opnieuw worden ingeschakeld.

### Wettelijke verplichting te wijzen op correct verwijderen van batterijen:

Batterijen behoren niet tot het huishoudelijk afval. Als verbruiker bent u wettelijk verplicht, gebruikte batterijen terug te geven. U kunt uw oude batterijen afgeven bij de officiële verzameldepots in uw gemeente of overal waar batterijen van de betreffende soort worden verkocht.

### Opmerking:



Deze tekens vindt u op batterijen:  
Li = batterij bevat lithium  
Al = batterij bevat alkali  
Mn = batterij bevat mangaan

CR (Li); AA (Al, Mn); AAA (Al, Mn)

### Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparaten:



Het symbool op het product of zijn verpakking wijst erop dat dit product niet behandeld mag worden als gewoon huishoudelijk afval maar afgegeven moet worden bij een verzameldepot voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Meer informatie hierover krijgt u bij uw gemeente, de gemeentelijke afvalverwijderingsbedrijven of de zaak waar u het product hebt gekocht.

Met vriendelijke groeten

ADE (GmbH & Co.)

**ADE**  
germany

# Model Mara / KE 1139 Handleiding



## Inhoud

1. In gebruik nemen ..... Pagina 2
2. Bediening ..... Pagina 2
3. Korttijdmetertimer ..... Pagina 3
4. Foutmeldingen ..... Pagina 3
5. Technische gegevens ..... Pagina 4
6. Garantie ..... Pagina 4



**TARA**  
DOORWEEG-  
FUNCTIE



**AUTOMATISCHE  
UITSCHAKELING**



**VLOEISTOFFEN**



**TIMER**

Hartelijk dank dat u voor de aanschaf van dit kwalitatief hoogwaardige product van de firma ADE hebt gekozen. U hebt een weegschaal van de hoogste technische standaard en van beproefde kwaliteit gekocht.

Lees deze handleiding voor de eerste keer gebruiken zorgvuldig door en bewaar hem dan goed opdat u desgewenst steeds weer kunt beschikken over deze informatie.

## 1 In gebruik nemen

### Plaatsen van de batterijen:

Open het deksel van het batterijvak aan de achterzijde van de weegschaal en plaats de meegeleverde batterijen (3 x 1,5V AAA). Let op de juiste richting van plus- en minpool.

### Veiligheidsinstructies:



Let er goed op dat geen voorwerpen op de weegschaal vallen omdat de weegschaal anders kan beschadigen.



Reinig de weegschaal alleen met een vochtig doekje. Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen. Niet onder water dompelen. Alle kunststof onderdelen van de weegschaal moeten direct na contact met vet, kruiden, azijn en andere sterk gekruide en gekleurde levensmiddelen worden gereinigd. Vermijd contact met citroenzuur.

## 2. Bediening

### Inschakelen van de weegschaal:

Plaats de weegschaal op een stevige en vlakke ondergrond. De weegschaal beschikt over uiterst sensibele sensortoetsen (Sensor Touch). Raak voor het inschakelen van de weegschaal de  $\odot$ /Tare-toets aan. Nadat de weegschaal zich heeft gestabiliseerd, verschijnt op het display, al naargelang de instelling, de weergave '0 g' / '0.0 oz' / '0 ml' of '0.0 fl.oz'. De weegschaal is nu klaar om te wegen.

**Opmerking:** als na het inschakelen een gewicht op het display wordt weergegeven, raakt u de  $\odot$ /Tare-toets aan om de weegschaal op nul te zetten.

### Veranderen van de gewichtseenheden:

Door draaien van de draaiknop (in de weegmodus) kunt u de landspecifieke gewichtseenheid veranderen (g = gram / oz = ounce / ml = milliliter / fl.oz. = fluid ounce). Let erop dat de weegschaal op de voor u gebruikelijke gewichtseenheid is ingesteld.

### Doorweeg-(tara-)functie:

Door aanraken van de  $\odot$ /Tare-toets kunt u de weegschaal op '0 g' zetten. Schakel de weegschaal in en plaats bijvoorbeeld een kom op het weegplatform, raak de  $\odot$ /Tare-toets aan en zet de weegschaal daarmee weer op '0 g' (als het te tarreren gewicht groter

is dan 600 g, dan verschijnt links onder op het display het TARE-symbool. Deze stap kunt u tot het bereiken van de max. capaciteit van de weegschaal (5 kg) zo vaak u wilt herhalen. Na het wegnemen van het weeggoed wordt het totale gewicht als negatieve waarde weergegeven.

### Automatisch / handmatig uitschakelen van de weegschaal:

Wanneer het weergegeven gewicht binnen ca. 10 seconden niet verandert, schakelt de achtergrondverlichting van de weegschaal automatisch uit. Wanneer het weergegeven gewicht binnen ca. 50 seconden niet verandert, schakelt de weegschaal automatisch uit. Door 2 seconden aanraken van de  $\odot$ /Tare-toets kunt u de weegschaal na gebruik ook handmatig uitzetten.

## 3. Korttijdmetr/Timer

### Instellen korttijdmetr (Timer):

Druk op de draaiknop om de weegschaal aan te zetten en in de Timer-modus te komen. Op het display verschijnt 'Timer 00:00'. Als u de Timer-functie al eens hebt gebruikt, verschijnt de vorige keer ingestelde tijd. Door ca. 2 seconden de draaiknop in te drukken kunt u de tijdstelling terugzetten op '00:00'. Nu kunt u door draaien van de draaiknop de gewenste tijd instellen. Door naar boven te draaien (met de klok mee) de seconden en door draaien naar onder (tegen de klok in) de minuten. Na instellen van de gewenste tijd drukt u ter bevestiging opnieuw op de draaiknop. De tijdmetr begint te lopen en na afloop klinkt 60 seconden lang een luid piepsignaal. Stoppen van het piepsignaal door aanraken van de  $\odot$ /Tare-toets of door op de draaiknop te drukken. Tijdens het aflopen van de ingestelde tijd kan de Timer-functie op elk moment door drukken op de draaiknop worden gestopt en/of voortgezet.

**Opmerking:** als binnen ca. 10 seconden vóór het starten van de Timer geen verdere handeling wordt uitgevoerd, schakelt de achtergrondverlichting en na ca. 20 seconden de weegschaal automatisch uit.

### Omschakelen tussen Timer- en weegmodus:

Als de weegschaal in weegmodus staat, drukt u op de draaiknop om in de Timer-modus te geraken. De weegfunctie wordt gesloten.

Als de weegschaal in Timer-modus staat, raakt u de  $\odot$ /Tare-toets aan om in de weegmodus te geraken. Als de Timer geactiveerd werd, loopt de op de Timer ingestelde tijd verder af, tenzij deze door ca. 2 seconden aanraken van de  $\odot$ /Tare-toets wordt gestopt en de weegschaal daardoor wordt uitgezet.

## 4. Foutmeldingen

'Lo' = Weergave batterij leeg - Vervang de batterijen door het voor uw weegschaal bestemde type batterijen (3 x 1,5V AAA).

'-----' = Overbelasting - De max. capaciteit van de weegschaal van 5 kg werd overschreden. Haal onmiddellijk de last van de weegschaal omdat anders de weegcel kan beschadigen.